

## Poker v skupščinski kavarni

V službi naroda! Tihomir napoveduje vojno. Pravzaprav bo to le nova bitka, ena izmed mnogih, dobljenih ali zgubljenih, kakor kdaj. Tokrat se je odločil da bo zastopal vse, ki se počutijo opeharjeni pri dodelitvi nadomestnih stanovanj, posebej še za tiste, ki so v območju Zazidalnega načrta ob Oktobrski revoluciji in projekta Marina.

Nekaj opeharjencev je pripeljal kar s seboj na sejo občinske skupščine, ki je bila v četrtek 21. 10, kjer so zaradi tega morali malo dopolniti dnevni red, da so lahko zadostili novo nastalim razmeram. V teh novo nastalih razmerah pa se je marsikomu orosilo čelo saj je bilo treba odgovoriti na obilo neprijetnih vprašanj, ki kar niso in niso hotela poenjati. Treba je bilo recimo odgovoriti, zakaj so namerno oškodovali prosilce za odkup stanovanj v Krpanovi 5, treba je bilo povedati tem ljudem v obraz, da bodo sicer prišli do svojih pravic, vendar le preko sodišča. Vse za narodov blagor.

Žrtve širših družbenih interesov so bili, kot že rečeno, tudi prebivalci, ki bi se morali v korist zazidalnega načrta ob ulici Oktobrške revolucije in projekta Marina odreči ugodnostim, ki bi jim pripadle po zakonu o odkupu stanovanj. Namesto zadovoljivih nadomestnih stanovanj pa so jim, po njihovih besedah, ponudili praznino. Glede teh so se na seji dogovorili, da bodo z njimi poskušali najti ustrezne rešitve, ki naj bi zadovoljile tako ene kot druge.

Sploh pa je bilo na seji slišati, kar precej zanimivih zadev. Tako smo, recimo, slišali gospo Stepanovo, da jo gospod Lozej nadleguje zaradi določenih delegatskih vprašanj. Vsekakor bi se bilo na seji marsičemu vredno smejati, če bi ne bilo vse skupaj hkrati tudi žalostno. Pokazalo se je namreč, da so nekateri družbeni interesi, če to so, v hudem nasprotju z interesi posameznikov, ki se za svoje interese pač borijo kot vejo in znajo. Vendar pa ne smemo pozabiti, da ravno ti posamezniki tvorijo družbo in z njo tudi družbeni interes. Se pravi da moramo, če hočemo zadostiti družbenemu interesu, poskrbeti za posameznike. Očitno pa se za družbenimi interesi skriva marsikateri interes, ki bi ga lahko mirne volje uvrstili med osebne. Kako si drugače razložiti dejstvo, da se mora občan za uveljavitev svojih pravic poslužiti vseh mogočih načinov in sredstev proti tem, ki bi mu te pravice morali



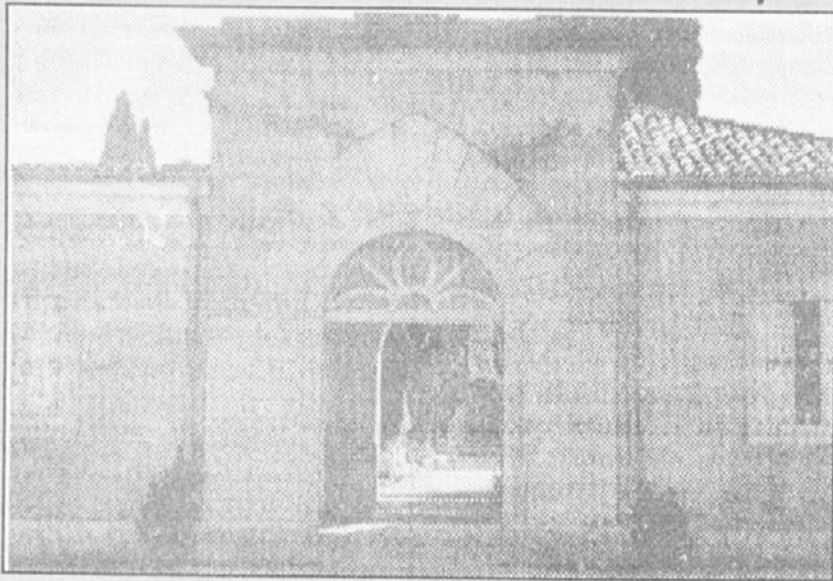
foto Orlando

omogočiti. Če oblast ne ščiti pravic in interesa občana, čigave torej. Edini odgovor, ki se nam na žalost ponuja je ta, da je po vsem sodeč nekaj narobe ravno v tej oblasti. Očitno je že v njej sami toliko različnih interesov, da bomo občani prišli na vrsto šele takrat, ko bodo gospodje zgoraj ugotovili, da so tam zgoraj predvsem zaradi naš bednih smrtnikov. ( Klobuk dol pred izjemami. ) In ne nazadnje.

Res je gospodje, da smo vas volili. Vendar smo mislili, da sebi v prid in veselje.

Ivan Vrtnik Blaško

## Jesenski utrinki Cukrov Gojka



**Občinski odbor združenja borcev in udeležencev narodnoosvobodilnega boja občine Izola vabi vse občane, da se v čimvečjem številu udeležijo komemoracije ob Dnevu mrtvih, ki bo v IZOLI, dne 29.10.1993 ob 16.00 uri pri spomeniku na Trgu padlih in v KORTAH, dne 29.10.1993 ob 11.00 uri pri spomeniku padlih pred kulturnim domom.**

Predsednik Maksimilijan ŠIŠKO

### DANES DVE PRILOGI:

**IL MANDRACCHIO**, glasilo Skupnosti Italijanov občine Izola  
**FASHION**, priloga za tiste, ki sledijo modnim novostim



# HOROSKOP



Oven  
21.3 - 20.4

Skušajte prenoviti vaše psihofizične moči z novo aktivnostjo. Dokažite okolju, da ste podjetni kot nekoč (posebej enemu od članov družine)



Bik  
21.4 - 20.5

Nekatere družinske zadeve bodo v ospredju dogodkov – priporočljivo bo, da končno odločitev prepustite partnerju. Pazite na zdravje!



Dvojčka  
21.5 - 20.6

Skušajte se osvoboditi misli, da ste naredili napako, ker ste na delu in v osebnih odnosih več kot požrtvovalni in plemeniti.



Rak  
21.6 - 21.7

Vaša strpnost bo na preizkušnji, toda ni nevarnosti, da bi zgrešili. Če se partner ne odziva na vaše želje, mu odgovorite na isti način!



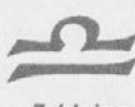
Lev  
22.7 - 23.8

Ugodna venera bo še vedno na vaši strani, posebej če načrtujete kakšno potovanje ali novo spodbudno aktivnost (v lju-bezni ali na ustvarjalnem področju)!



Devica  
24.8 - 22.9

Napredovali boste na nenavaden način. Prepričali se boste, da je včasih reagiranje po impulzivnem občutku koristnejše, kot dolgo premišljevanje!



Tehtnica  
23.9 - 22.10

Sreča prihaja iz različnih smeri. Ali ste jo pripravljene uživati v svakodnevnih majhnih priložnostih, namesto, da bi vedno bili obremenjeni z negotovo prihodnostjo?



Škorpion  
23.10 - 22.11

Ugodna dneva bosta torek in sredo. Gotovo vam ne bo primanjkovalo besed v pravih trenutkih. Neka oseba vas bo konkretno podprla.



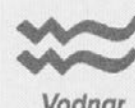
Strelec  
23.11 - 21.12

Pred kratkim ste se zavedali, da prevelik optimizem in idealizem ponavadi prinašata manjša razočaranja. Zdaj pa boste dobili še več, kot ste pričakovali.



Kozorog  
22.12 - 20.1

Manjša napetost v ponedeljek in torek ne bo pustila sledov v vaši psihofizični kondiciji. Ne ozirajte se na govornice, nadaljujte tako, kot ste načrtovali!



Vodnar  
21.1 - 19.2

Čez vikend se izogibajte onesnaženim prostorom in se skušajte varovati pred virusi. Ni razlogov za slabo počutje, ker se bodo tudi razmere doma izboljšale.



Ribi  
20.2 - 20.3

V pričakovanju izboljšanja ste tudi učinkovito ukrepali v svoji ljubezenski zvezi, ali v delovno – študijskem okolju. V ponedeljek ali torek vas verjetno čaka zaslužena nagrada.

# KRIMINALIJE

## BMW na izolski deponiji

Šele 19. 10 je italijanski državljani M.Z. prevzel lasten avtomobil, ki mu je bil ukraden julija v Trstu. Nekaj dni po kraji so ga našli v Jagodju, kjer je bil napačno parkiran, zato so ga odpeljali na komunalno deponijo.

## V vikend na požirek

N.M. je sporočil, da so mu skozi okno vdrli v vikend hišico. Neznane si je sposodil nekaj orodja in potegnil nekaj krepkih požirkov iz dveh steklenic.

## S Fiatom v Kubed

M.R. so ukradli Fiat Uno parkiran za pošto. Akcija je hitro stekla in že naslednji dan so avtomobil našli v jarku pri Kubedu. Avto je poškodovan, zadeva pa se raziskuje.

## Znatna družbena nevarnost

21. 10. je prišlo do prometne nesreče v katero sta bila vpletena AX ter cisterna z nevarnimi snovmi. Znatni družbeni nevarnosti smo se ognili, saj se nevarna snov ni razlila.

## Neznatna družbena nevarnost

Poslovodja trgovine v Jagodju je na postajo sporočil, da je neznana ženska s polic ukradla nekaj artiklov. Na kraju kraje je bilo ugotovljeno, da gre za neznatno družbeno nevarnost.

## Neprimerna za tekmovanje

M.D. je ogorčeno naznanil, da je neznani zlikovec poškodoval tekmovalno jadrnico last jadranskega kluba Olimpic. Jadrnica ni več primerna za regate.

## V Simonov zaliv na piščanca

23.10. je nekdo vlomil v bife na plaži v Simonovem zalivu. Pripravil si je piščanca, ga v miru snedel, zajel je še pest kovancev in sit vsega odšel.

## Grdo videt

Na temeljno javno tožilstvo sta bila zaradi resnega napotena zakonca J. V Ljubljanski ulici sta se namreč divje praskala, lasala in davila.

## Obmejni spor s pipcem

Z.K. iz Parecaga je je grozil B.K. iz Kort, da ga bo ubil s kosirjem. Policisti so ga odpeljali na razgovor in mu priskrbeli prostor v nadaljnjem postopku.

*V minulem tednu je bilo nekaj manjših prometnih nesreč, katere pa so se končale brez resnejših poškodb.*

# KULT - URA

## GALERIJE

**ALGA** - Skupinska razstava mladih ustvarjalcev: SEBASTJAN PERŠOLJA, BOJAN BITEŽNIK, BORIS MIHALJ.

**INSULA** - Razstava grafik akademskega slikarja Dušana Podgornika.

## GLEDALIŠČE

Četrtek 28. oktobra ob 20.30

**TRAVESTITI SHOW** - večer Ane Oxa, Madonne itd.

Sobota 30. oktobra ob 11. uri

**PEDENJ PED**, predstava za najmlajše

Torek, 2. november ob 20. uri

**JAZZ - RENATO CHICCO JAZZ QUARTET** z gosti

## palača BESENGHI

Četrtek 28. oktobra ob 19. uri v dvorani palače Besenghi. **PREDSTAVITEV KNJIZNICE BESENGHI**. Predstavili bodo najpomembnejše knjige iz knjižnice ter pesnik Pasquale Besenghi degli Ughi. Na stopila bosta recitatorka Ornella Rošeto in pianist Tomaž Tobing.

## VLADA SEJE

(TF) Nova občinska vlada se je na zasedanju zbrala drugič. Predsedstvo Skupščine je na Izvršni svet vrnilo nekaj predlogov, z obrazložitvijo, da niso dovolj dodelani. Gre, med drugim, za odlok o poimenovanju ulic v obrtni coni. Navedeni predlog obravnava poimenovanje novih ulic le na območju krajevne skupnosti Livade, nerešene pa pušča vse predloge, ki jih je obravnavala komisija Skupščine za reševanje vprašanj s področja toponomastike. Kljub nujnosti poimenovanja novih ulic v Livadah, bo Izvršni svet sestavil operativno komisijo, ki bo problem reševala na celotnem občinskem prostoru.

Tudi predlog o upravljanju javnih parkirišč v občini ni naletel na navdušenje Predsedstva. Po mnenju predsedstva je problematika parkiranja širšega značaja in ne obsega samo oddajanje koncesij. Predno se parkirišča odda v najem je potrebno rešiti vse težave,



predvsem v starem delu mesta. Na prvem zasedanju so razpisali natečaj za dodelitev koncesije za opravljanje lekarniške dejavnosti. Koncesija naj bi bila dana za določen čas. Po razmisleku pa je vlada spremenila sklep in bo koncesijo(e) podelila za nedoločen čas. Zaradi zapleta na zadnjem zasedanju skupščine, ki so se je udeležili tudi

nezadovoljni občani, je Izvršni svet sestavil posebno štiričlansko komisijo, ki bo z vsemi prizadetimi stanovalci poskusila najti ustrezne rešitve. Gre predvsem za stanovalce znotraj nekaterih zazidalnih načrtov. Člani Izvršnega sveta so optimisti in menijo, da bodo nesporazume rešili v zadovoljstvo vseh prizadetih.

## VPRAŠANJA NAŠE POSLANKE

Zorka Sosič, poslanka Zbora KS je skupščini zastavila naslednja vprašanja in predloge:

O spomeniku ki je vedril v sezoni na Svetilniku je bilo prelitega veliko črnila, saj je medijem v času suhih kumaric zelo prav prišel absurd v obliki igralnice med kopalci. Kljub časovnemu odmiku pa do danes nismo dobili odgovora bo tra ali botrov te poletne izolske sramote. Pričakujem jasen odgovor z imeni in podobnimi informacijami na to vprašanje.

Drugo vprašanje, ki je vezano na območje Svetilnika, pa se nanaša na kamp-prikolice pod borovci in ob restavraciji Adriatik. Zanima me, koliko je občina kasirala za ta priložnostni avtokamp in kdo je izdal dovoljenje za namestitev prikolic na tem prostoru. Pri tem pa predlagam, da se z glasovanjem opredelimo:

**DA SE POGODBA, KI OMOGOČA POČITNIŠKI SKUPNOSTI IZ DOMŽAL, DOPUSTOVANJE NA TAKO ATRAKTIVNEM MESTU NA TAKO SRAMOTNEM IN STANDARDNO NIZKEM NIVOJU, PREKINE IN S TEM ODSTRANI POČITNIŠKE HIŠICE IN PRIKOLICE IZ PROSTORA SVETILNIK.**

Pri odgovorih na delegatska vprašanja in pobude glede Tovarniške ulice pa bi podala le to:

Tovarniška ulica sega od Trga pri bolnici – seka ulico Ob pečini in se nadaljuje med Domom upokojencev in Delamarisom do Premrlove ulice. Spodnji del ulice (Ob pečini do Premrlove) je neurejen (beri hudournik) in kot tak potreben posega. Nobena študija prometne ureditve, javne razprave in podobne teoretične rešitve ne bodo rešile tega spodnjega dela ulice temveč nadaljevanje že začelih konkretnih dogovorov med Delamarisom in občino o ureditvi ulice in razdelitvi stroškov za poseg. Podajam vprašanje po obrazložitvi sklepa IS z dne 18.10.1993 (5. točke), ki se nanaša na stanovanjsko problematiko. Predvsem me zanima, koliko posega zgoraj omenjena odločitev do nadaljevanja sanacije starega mestnega jedra, koliko omenjeni sklep odstopa od na skupščini sprejetem stanovanjskem programu.

V obrazložitvi vprašanja bi podala, da so bila sanirana stanovanja (po stanovanjskem programu) sedaj uporabljena kot nadomestna stanovanja za potrebe nadaljevanja programa marine. Ocenjujem, da gre v tej zadevi za zavestno onemogočanje razvoja sanacije starega mestnega jedra in sprenevedanje do vsem nam znanih zakonskih določil in na skupščini dogovorjenih in za IS obvezujočih kriterijev.

*V uredništvo smo prejeli novo pismo poslanke DPZ Tihomirja Stepanova v zvezi s sklepi o dodelitvi nadomestnih stanovanj nekaterim družinam v območju zazidalnega načrta Oktobrske revolucije.*

*Ker gre za problematiko, ki terjata trezno presojo in nepristranskost avtorja smo sklenili, da pisma ne bomo objavili, temveč bomo pripravili pogovore z nekaterimi ljudmi, ki so prejeli sklepe o izselitvi v nadomestna stanovanja. Avtorju se za pobudo iskreno zahvaljujemo.*

*Prav tako se zahvaljujemo stanovalcem območja Ob sari bolnici, ker v tej številki ne objavljamo njihovih javnih stališč glede zazidalnega načrta Ob svetilniku. Odprto pismo je menda že romalo na izvršni svet, v uredništvo pa ga, do zaključka redakcije, nismo prejeli.*

### RAZSTAVA OB 50. OBLETNICI AFŽ

Sekcija žena Izola je pripravila razstavo ob počastitvi ustanovitve Antifašistične fronte žena (AFŽ). Razstava slik, ki prikazuje delo in življenje izolskih žena bo v galeriji ALGA Izola, razstavo, ki bo odprta v četrtek 28. 10. 1993 ob 18. uri si bo možno ogledati vsak dan v času od 10–12 in od 16–18 ure, in to do 4. novembra 1993.

1. Kongres AFŽ je že v letu 1943 v Dobriču začrtal vlogo in pravice ter obveznosti žensk v takratnih pogojih. Te ideje so ženske sprejele z veliko odgovornostjo tako v boju za osvoboditev kot pozneje v miru, za izgradnjo porušene domovine. Veliko žensk iz Izole je dalo svoj prispevek, saj so sodelovale kot aktivne borke in mladinske aktivistke v antifašističnem boju. Po vojni so jih čakali problemi, ki so jih skupaj s svojimi tovariš in sodelavci premagovale in tako prispevale v izgradnji izolske skupnosti.

Razstava bo le delček aktivnosti izolskih žena, ki prikazuje utrinke iz njihovega delovanja. Veliko njih ni več med izolani. Vsem se iskreno zahvaljujemo za njihov prispevek.

## NOGOMET

Izolski prvoligaš se poslavlja od zadnje možnosti za vstop v nogometno Evropo. Na domačem igrišču so Izolani klonili proti ekipi Potrošnika iz Belfincev, ki se je pokazala predvsem kot odlično moštvo za obrambno taktiko, njihov vratar Stankovič pa je bil pravi junak tekme. Z zanesljivimi posredovanji v svojem kazenskem prostoru je brez težav preprečeval vse akcije Izolanov, ki so igrali tako, kot bi bili v dogovoru z njim: z visokimi žogami pred njegova vrata. Tako sta Nikčević in Rudonja ostala praktično brez žog, večina dolgih žog pa je končala v rokah Stankoviča. Posebnih napadalnih ambicij gostje niso imeli, ob pomoči stranskega sodnika, ki ni dosodil preovedanega položaja v enem od protinapadov pa je spretni Škaper premagal Talajiča. Pisala se je 68. minuta in domače je zgrabila panika. K sreči je le 4 minute kasneje Želko z lepim strelom z glavo izenačil rezultat in Izolani so krenili na vse ali nič. Dobili pa so nič z izjemo vratnice, ki jo je dve minuti pred koncem iz prostega strela zadel Želko. Že pred streljanjem enajstmetrovk je bilo jasno, kako se bo vse skupaj končalo. Stankovič je pač imel svoj dan in ubranil strela Perkata in Želka, pa tudi pri streljih Gregoriča in Tosiča je žogo že imel v rokah. Na drugi strani so gostje polnili mrežo Talajiča in se na koncu veselili nepričakovanega uspeha in uvrstitve v četrtfinale pokala.

## JADRALCI KONČALI

Slovenski jadranci so v glavnem zaokrožili tekmovalno sezono. Na dveh nedeljskih regatah so sicer imeli smolo z vremenom, vseeno pa se je pokazalo, kdo je kdo v slovenskem jadraniu. Presenetljivo so na tem tekmovanju blestela dekleta. Pri Evropah pirančanka Barbara Kraigher v odotnosti Vesne Dekleva, ki ji je pred zadnjim nastopom neznanec poškodoval jadrnico. Med fanti je na zadnji regati blestel Branko Brčin (Olimpic) s tremi zmagami, vse boljša pa sta tudi Belingar in Gale (Burja). V razredu Optimist je zmagovala pirančanka Tanja Čarman, od Izolanov pa se dobro uvršča predvsem Rok Košir (Burja). Jadranci v razredu 470 bodo zadnjo regato vozili v soboto in nedeljo v Kopru.

## Ta Bolši Od Ta Plavih

**Ocene za tekmo s PRIMORJEM 3:2 (1:0):**  
Talajič 6, Perkat 6,5, Čuček 8, Zupanc 7, Cotar 6,5, Tosič 7, Rudonja 7,5, Želko 7,5, Nikčević 7, Štampfer 6,5 (Gregorič 6,5), Čendak 6,5

### Vrstni red po VII. kolu:

Želko 69,5, Čendak 66,5, Štampfer 66, itd.



# KAPUCINO

## Sport

# ČAO EVROPA



Za Izolo so igrale: Bubola, Lakošeljac B., Hodžič, Tičič 5, Gverič 3, Matahlija 1, Radojkovič 2, Lakošeljac P., Smitran, Vidmar 8, Rojc, Zalovič.  
Ocene RK Izola Radio Mojre:  
Bubola 5, Lakošeljac B. 2,5, Hodžič /, Tičič 3, Gverič 3,5, Matahlija 3, Radojkovič 2, Lakošeljac P. 2,5, Smitran /, Vidmar 6,5, Zalovič 4.

## 3. liga moški

### TITANIK : IZOLA B 34:23 (19:9)

Proti prvaku lige so mladi Izolani začeli precej bolje, posledica tega je bilo visoko vodstvo domačinov v prvem polčasu (19:9). V drugem polčasu pa so varovanci trenerja Benuliča le zaigrali tako kot od njih pričakujemo in izgubili drugi polčas le za en gol. Posebno je bil za igro razpoložen Čebular, ki je dosegel 8 golov.

Za Izolo so igrali: Fermo, Ropotar 3, Pegam 1, Dežjot 2, Tkalčič 2, Lončar 4, Čebular 8, Ceglar, Kovač 3, Baričič, Ruzzier, Rojc.

### Kadeti IZOLA : KOPER 30:24 (11:9)

Kadeti Izole so končno zaigrali dobro in zaslužno visoko zmagali ekipo iz Kopra. Ekipa, ki jo trenira Radojkovič Fredi, je tokrat pokazala lepo igro. Videm je tudi napredek pri posameznikih, tako da lahko rečemo, da imamo spet dobro kadetsko ekipo. Fantje, le tako naprej!

Za Izolo so igrali: Klobas, Franovič 8, Furlanič 1, Slama 2, Adler 1, Skrlič 4, Sovdat, Kralj 6, Šviligoj 8, Rojc.

V SOBOTO, 30.10.1993

## MOŠKI

**IZOLA B : KOČEVJE** ob 17. uri

2. liga ŽENSKE

**IZOLA : POLJE** ob 19. uri – derbi za prvo mesto

2. liga MOŠKI –

ekipa Izole gostuje v Ajdovščini proti ekipi GORICE.

## ROKOMET

V tem kolu je moška ekipa Izole počivala. Dekleta so igrala v Ljubljani in zmagala z rezultatom 16:19. Druga moška ekipa je igrala v Sežani proti prvaku lige Titaniku in izgubila z rezultatom 34:23. Kadeti Izole pa so v primorskem derbiju premagali vrstnike iz Kopra z rezultatom 30:24.

### 2. liga ženske OLIMPIJA B : IZOLA 16:19 (7:9)

Igralke Izole so proti mladi ekipi Olimpije zaigrale nezbrano in tako dovolile domačinkam, da so se kljub porazu po tekmi veselile. Lahko smo zadovoljni le z zmago, vse ostalo pa moramo urediti že do sobote, ko bo v Izoli odločilna tekma za prvo mesto z ekipo Polja iz Ljubljane, ki je lansko leto v prvi ligi presenetila Izolo v Izoli. Upajmo, da je motiv dovolj velik in da bodo zaigrale borbeno in disciplinirano ter tako dokazale svojo pravo vrednost.

# IL MANDRACCHIO

Foglio della comunità italiana di Isola

Perché il Mandracchio?

Pasquale Besenghi degli Ughi

*L'informazione oggi è tutto, o quasi. È sempre più diffusa la convinzione che se i giornali non ne scrivono, il fatto non esiste. Per una comunità nazionale minoritaria il poter comunicare diventa presupposto fondamentale della sua esistenza e della sua inclusione nei processi e nelle attività culturali, sociali, economiche.*

*Da qualche tempo il MANDRAC-MANDRACCHIO non ospitava più le poche colonne in lingua italiana che, comunque, se non altro, testimoniavano della nostra presenza a Isola, oltre che delle nostre attività, dei nostri problemi, dei nostri successi, delle nostre speranze.*

*Con questo numero zero, i nostri scritti dovrebbero diventare prassi bisettimanale, su due pagine, in piena autonomia e con piena responsabilità. Per informare e per essere informati sulle vicende che ci riguardano in quanto appartenenti ad una comunità nazionale, ma anche in quanto cittadini di una comunità sociale più vasta della quale vogliamo essere parte integrante e propulsiva. In un futuro, speriamo neanche tanto lontano, auspichiamo che le pagine e la frequenza aumentino. Sempre che ci siano l'interesse e la collaborazione attiva dei lettori.*

*Per offrire il nostro apporto alla conoscenza di una importante componente del tessuto sociale di Isola e per offrire un concreto contributo al dialogo, alla comprensione, alla tolleranza, alla soluzione dei numerosi problemi che una cittadina come Isola si trova quotidianamente ad affrontare.*

*L'invito a leggere IL MANDRACCHIO, quindi, è anche un preciso invito a collaborare. L'intento della redazione, costituita presso la Comunità degli italiani, è quello di aprirsi verso tutte le iniziative, verso tutte le informazioni e le idee che possono interessare la nostra comunità, ma che dovrebbero avere un preciso riscontro anche in tutta la popolazione del nostro comune. Diventando, appunto, come dicevamo all'inizio, mezzo di comunicazione, ma anche di opinione e di confronto.*

*In tal senso è stato inteso anche questo primo numero che cerca di presentare la figura del Besenghi e l'apertura della sua biblioteca, quale patrimonio nostro e di tutta la comunità isolana.*

la redazione

**P**asquale Besenghi degli Ughi nacque a Isola d'Istria, e fu il 31 marzo del 1797, zia agonizzava. Nella sua ingenua ferezza popolana Isola rifiutava di prestar fede alle voci che predicavano imminente il crollo della vetusta repubblica; e allorché fu giunta anche tra le sue mura la notizia che con il Trattato di Campoformio la Serenissima aveva effettivamente cessato di esistere e che Napoleone aveva venduto lo Stato veneto all'Austria, quello che allora avvenne a Isola è noto. Il popolo si levò a tumulto, ne si placò prima di aver visto morto il suo ultimo podestà veneto, Nicolo' Pizzamano, innocente vittima e testimone di una furia popolare irrazionale.

Certo il pauroso ricordo di quella tragedia cittadina non fu senza influsso sulle giovanili fantasie e sulle prime intuizioni del futuro poeta. Ne' devono averlo lasciato insensibile le antiche tradizioni venete che sopravvivevano rigogliose nel popolo isolano. Sintomatico, a questo riguardo, è il fatto che il più antico componimento poetico del Besenghi a noi pervenuto - un sonetto che egli compose quattordicenne nel 1811 - canta, in pieno dominio francese, le lodi della "Serenissima Repubblica di Veneggia".

Il giovanetto frequentava allora a Isola la classe di retorica della scuola diretta dal canonico Antonio Pesaro, benemerito cittadino. Maestri non meno illuminati lo avviarono subito dopo agli studi di filosofia nel seminario vescovile di Capodistria. Padova, dove il Besenghi, seguendo un'antica consuetudine istriana, si reca diciannovenne a seguire gli studi legali, compie in lui anche l'educazione patriottica e nazionale. Così non pare affatto strano se nell'estate del 1820, quando giunge la notizia che nel regno di Napoli i liberali sono insorti chiedendo la costituzione, il bollente e ardimentoso Besenghi si mette in viaggio con l'amico Carlo Ippoliti di Pordenone nell'evidente intento di partecipare a quei moti rivoluzionari. La spedizione napoletana del Besenghi e dell'Ippoliti non ebbe, si capisce, nessun pratico risultato, anche perché, quando i due giovani, dopo aver faticosamente attraversato a piedi tutta la Dalmazia, si furono fatti trasportare da Ragusa a Taranto, a Napoli era già in corso l'intervento dell'Austria per domare l'insurrezione. Dopo l'infelice esito della spedizione napoletana il Besenghi trovò conforto e domicilio dapprima presso un amico a San Vito al Tagliamento, e quindi tornò alla sua nativa "seminascosa" Isola, come egli amava chiamarla, e si immerse negli studi letterari. Poco dopo, perché il bisogno di farsi conoscere lo spinse a trasferirsi a Trieste, allora massimo centro amministrativo e culturale della regione, dove ottenne un posto di ascoltante (così allora si diceva) nel tribunale mercantile della città. Non durò molto in quell'ufficio, perché il suo carattere focoso e indipendente, dopo una sequela di bisticci col suo immediato superiore, rassegnò le dimissioni e tornò a immergersi negli studi, aderendo, per sua stessa ammissione, al movimento romantico, benché egli si dimostrasse, nel gusto letterario e nel maneggio della forma linguistica, del più ortodosso classicismo. Ma l'ambiente triestino dell'epoca, così diverso da quello istriano da cui il Besenghi proveniva, doveva portarlo a scagliarsi alle volte anche con eccessiva violenza e libertà di linguaggio contro tutti coloro che avevano offeso il suo puntiglioso orgoglio e la sua esasperata sensibilità. Già nel 1826 aveva pubblicato il suo "Saggio di novelle orientali" in cui tante ne dice sul conto di Trieste che egli sprezzantemente chiamava Cucibrech, e sul conto di quelli tra i maggiori triestini che più gli erano dispiaciuti. Subito dopo, nel 1828, compose i suoi "Apologhi", diretti ancora contro alcune figure di alti funzionari triestini e contro i loro adulatori. L'uscita degli "Apologhi" provocò a

Trieste un tale putiferio e una tempesta di recriminazioni che il Besenghi ritenne opportuno abbandonare la città. E così, improvvisamente, verso la metà del 1828 si venne a sapere che egli era in viaggio verso la Grecia.

Non senza buoni motivi il poeta aveva scelto come luogo del suo temporaneo esilio la Grecia. Sin dal 1821 quella classica terra conduceva una lotta disperata contro i Turchi per riacquistare la propria libertà. Da ogni parte d'Europa accorrevano in Grecia i volontari e anche Trieste aveva veduto con aperta simpatia sorgere in seno alla propria numerosa e ricca colonia greca un nucleo attivo di "eteristi", o patrioti greci, e dal porto triestino era partita anche la temeraria spedizione di Demetrio Ypsilanti.

Fu dunque anche la nobile brama di adoperarsi per la causa della libertà e del riscatto della Grecia che sospinse Besenghi a mettersi sulle orme di Byron e di Santorre di Santarosa. In realtà le cose andarono poi alquanto diversamente, e il poeta finì col percorrere la Grecia piuttosto come turista che come soldato. Il fatto è che, appena toccato il suolo ellenico, la realtà, come spesso succede, si era a lui rivelata ben diversa dal sogno e che assai presto le insalubrità del clima, la rustichezza degli abitanti, i disagi propri di un paese povero e per giunta devastato dalla guerra, lo avevano messo di malumore. Lo preoccupava anche la salute, cagionevole com'era. Tuttavia, messo una volta in condizione di dover seriamente menar le mani, se la cavò con grande onore.

Reduce dalla Grecia, il Besenghi dimorò alternativamente a Trieste, Isola e in Friuli. Nel 1831 lo troviamo a Udine, dove pubblicò la sua più nota e bella canzone, dedicata a Domenico Brovedani, eletto parroco di Bagnarola. Sempre in Friuli egli si lasciò coinvolgere in storie amorose un po' cupe e non molto onorevoli, di cui troviamo un'eco nell'altra sua nota canzone dedicata ad Elisa Contessa di Colloredo. Questa canzone destò grave scandalo in Friuli soprattutto fra i vecchi letterati dell'Arcadia che la censurarono acerbamente. Ritornato a Trieste, incompreso, si trovò male, incontro inimicizie e quindi fu perseguitato e calunniato. Negli ultimi anni appariva invecchiato, illanguidito e viveva ritiratissimo. Morì a Trieste il 24 settembre del 1849 a cinquantadue anni, vittima di un'epidemia di colera che, scoppiata ai primi di quel mese, fece molte vittime tra la popolazione triestina, e raggiunse il suo acme proprio nei giorni in cui ne cadde colpito il poeta.

Gianfranco Siljan - Nerio Parma

# Nuovamente a Isola la biblioteca dei Besenghi

*Importante recupero della nostra identità culturale*

Dopo quarant'anni di oblio, la biblioteca personale della famiglia Besenghi ritorna alla luce e viene giustamente collocata in una sala del palazzo Besenghi di Isola. I libri della raccolta sono, alcuni del 1500, del 1700 e 1800, editi per lo più a Venezia, in altre città d'Italia ed in Austria.

La proprietà dei primi libri della biblioteca viene addebitata al nobile Giovanni Pietro Besengo, nato a Venezia il 1678 e morto in Piemonte d'Istria nel 1765. L'illustre signore, in giovane età, si trasferisce ad Isola mette su famiglia e palazzo, si occupa di amministrazione comunale e diffonde ancora un pò di cultura veneta. Infatti il famoso "ISOLARIO" del Coronelli porta una nota scritta con inchiostro: "...di appartenenza dell' illustrissimo signor Giovanni Pietro Besengo, cittadino originario di Venezia...". La famiglia con il passare degli anni arricchisce la sua raccolta di libri con trattati di filosofia, medicina, studi teologici ed infine di libri sulla letteratura. Vista la presenza con libri di anatomia, erbe medicinali, virus e malattie varie, si pensa, che uno dei rampolli della famiglia avesse studiato medicina. Certo è, che questa famiglia ha dato i natali a persone che si sono distinte per la loro preparazione culturale, per ultimo il romantico Pasquale Besenghi degli Ughi, inconfondibile per le sue poesie e la sua prosa.

L'illustre professore di lettere, (insegnò anche presso la scuola reale superiore di Pirano), Oscarre de Hassek, raccolse le poesie e la prosa migliore di Pasquale Besenghi degli Ughi, in una biografia monografica edita nel 1884.

Ritornando alla biblioteca, di certo si sa che nel 1854, assieme al palazzo, passa sotto la tutela parrocchiale, dato che non c'erano più eredi della famiglia Besenghi.

Nel 1952, una commissione formata dal professore Miroslav Pahor, dallo scultore accademico Oreste Dequel, dallo scultore Jože Pohlen, dal signor Italo Dellore, dal dottore Oskar Hudales e dal legale Božidar Zega, riceve l'incarico dal Comitato popolare cittadino di Isola di indagare sui beni della famiglia Besenghi e sulla biblioteca stessa. La commissione, recatasi in loco, trova il palazzo Besenghi ed anche la biblioteca in uno stato di degrado pietoso. Il parroco di Isola, tra l'altro, negava fermamente l'esistenza di una biblioteca dei Besenghi, dichiarando poi che solo alcuni libri erano di appartenenza della famiglia, ma che il resto era biblioteca parrocchiale. La commissione chiede ed ottiene di visitare la biblioteca parrocchiale. Il quadro, che si presenta a loro è squallido: un ambiente umido, inadatto a contenere libri, delle scansie traballanti, con libri ammuffiti, insetti vari che deterioravano irrimediabilmente volumi anche di grande valore. La commissione incarica il prof. Miroslav Pahor, allora bibliotecario presso la Biblioteca civica di

Capodistria, di fare un elenco dei libri della biblioteca Besenghi. Si accerta così l'appartenenza dei libri, ad un' epoca ben determinata e ad argomenti non riguardanti la chiesa, inoltre la commissione constata che la biblioteca non è stata più aggiornata dal 1854 in poi, quindi dalla morte dell'ultimo dei Besenghi. Il lavoro svolto da questa commissione è verbalizzato in un documento conservato nell'archivio della biblioteca centrale di Capodistria, datato Isola 22 febbraio 1952.

Da informazioni personali si sa che la biblioteca dopo un procedimento di disinfezione, venne trasferita nuovamente in una sala del palazzo Besenghi. L'allora assessore per la cultura di Isola, il signor Dario Scher, ci riferisce, che venne assunto un bibliotecario, un certo signor Bergamasco, isolano, con il compito di catalogare e curare debitamente la biblioteca della famiglia Besenghi. Il lavoro venne eseguito dal 1953 al 1954. Fino ai giorni nostri si è mantenuto un libro di inventario della biblioteca Besenghi, che arriva alle 3.523 unità ed un piccolo catalogo a schede.

Arriva il periodo dell'esodo, il bibliotecario si trasferisce a Trieste, il palazzo Besenghi non può più ospitare i libri ed anche per essi inizia l' esodo. Sembra che inizialmente venissero collocati in un magazzino della attuale Casa della cultura di Isola e poi trasferiti in dei magazzini a Capodistria.

Circa 8 anni fa, il bibliotecario della sezione italiana della biblioteca di Capodistria, durante una visita a Scoffie, scopre in un magazzino, ormai inagibile, dei manoscritti, libri in pergamena, libri del 1500 ecc. Parlando con i bibliotecari più anziani, si constata, che i libri in questione, ormai dimenticati da tutti, fanno parte della biblioteca Besenghi. Perchè ignorare una componente così importante della cultura veneta, un bottino per i bibliofili?

La sezione italiana della biblioteca di Capodistria e la direttrice della biblioteca di Isola maturano l'idea di riportare i libri dei Besenghi nuovamente nel palazzo di Isola, oggi quasi completamente restaurato e sede della scuola di musica e della Comunità degli italiani di Isola. La Comunità degli italiani di Isola accetta di buon grado di collaborare nel progetto, e decide di mettere a disposizione la sala riunioni per accogliere la raccolta di libri dei Besenghi. Inizia la battaglia per i mezzi necessari all'acquisto degli armadi, per l'elaborazione dei libri su computer, per stampare una bibliografia, per le spese di trasporto dei libri. Il ministero per

la cultura della Slovenia ed il comune di Isola approvano il progetto e lo finanziano.

Gli armadi vengono costruiti in armonia con l'ambiente dal falegname Počkaj, specializzato in arredi per biblioteche. L'elaborazione dei libri viene effettuata su personal computer, da bibliotecari specializzati con un programma dell'Unesco previsto per le biblioteche italiane dell'Istria, CDS-ISIS. L'utente può accedere alla raccolta Besenghi acquistando due dischetti, consultando il catalogo a schede per autore oppure tramite la bibliografia che colloca i libri cronologicamente e per ordine alfabetico.

Tornando ai libri è da dire che almeno un terzo dei 3.500 volumi sono da restaurare. Il problema è trovare i finanziamenti per farlo. Oltre ai libri c'è un pacco di lettere da decifrare non catalogate in ISIS. Invito gli studiosi a farlo quanto prima. Ci sono manoscritti di medicina, di teologia, di filosofia, di cose di stato che nessuno ha commentato.

Molto interessante un trattato di medicina del 1525 di Erasmo da Rotterdam, oppure del 1700 un libro di suggerimenti, ricette di Francesco Bevilacqua, noto aromataro e chirurgo padovano. Bello il dizionario medico-botanico portatile del dottor James edito a Venezia nel 1794. Un libro da mettere in mostra è lo "Statuto nuovissimo e le leggi" veneziano, del principe Aloysio Mocenigo, stampato a Venezia presso la tipografia ducale nel 1729 e con una scritta a mano "della famiglia de Besenghi". Anche il parere di Giovanbatista Paitoni, protomedico, sulla natura della tischezza, edito dalla sanità di Venezia nel 1772, può essere ancora valido. Da annoverare "Nova, ad praxim medicam precipue utilissima, universae BOTANICES rudimenta" edita nel 1757 probabilmente a Pavia (Patavii). Ed ancora il libro in versi "I colpi all'aria" capitoli giocosi del signor dottor Ferrante Borsetti ferrarese edito a Ferrara nel 1751. A Venezia nel 1746 esce il libro di Martino del Rio, una discussione sulla magia e la superstizione. Per ultimo vi nomino un libricino del 1584, "Flagellum Daemonum Exorcismos terribiles, potentissimos et efficaces; Remedia probatissima, ac doctrina singularem in malignos spiritus expellendos, facturas, maleficia fuganda de obsesid corporibus...". L'autore è Hieronimo Mengo. Il contenuto del libro, l'esorcismo, attira indubbiamente la nostra curiosità, peccato sia in latino.

Rendere accessibile agli studiosi i libri della biblioteca dei Besenghi è un avvenimento importante per la nazionalità italiana, un grande recupero della nostra identità culturale.

Amalia Petronio

*Il Mondroccchio*, foglio della comunità italiana di Isola  
Redattore responsabile: Claudio Moscarda  
La redazione: C. Chicco, M. Maurel, C. Moscarda, S. Sau,  
G. Siljan, A. Šumenjak (impag. elettron.), P. Trani  
Indirizzo: via S. Gregorčič 76, 66310 Isola, Slovenia  
tel./fax: +386 66 / 65031 / 65853

# BEREMO, GLEDAMO, POSLUŠAMO

## HAZARDIRANJE SKOZI STOLETJA



Igra je bistveni element za človekovo fizično in fizično počutje, za njegovo socializacijo ter za njegov umski razvoj. Poznamo različne vrste iger, ki bolj ali manj spremljajo človeški rod od zibelke do groba,

pa vendar je bilo v naši strokovni literaturi o njih bore malo zapisanega. To vrzel poskuša zapolniti raziskava darje Mihelič, ki obravnava hazard, njegovo privlačnost, grenko-sladka presenečenja in z njim povezan cel spekter naključnosti in nepredvidljivosti. Igre na srečo imajo dolgo razvojno pot in so se v teku stoletij pretežno odvijale na prostem, v kavarnah, kazinih in igralnicah.

Hazardiranje sp v srednjem veku poznali na obeh straneh Jadrana, kar pomeni, da tudi istrska obmorska mesta niso bila imuna proti temu razvedrilnemu opravilu. Zakon v primorskih mestih znotraj ali na robu slovenskega prostora je hazardiranje prepovedal ali omejeval glede kraja, časa, pripomočkov (kock), udeležbe pri igri itd. Tovrstne omejitve kockarske dejavnosti srečujemo v statutih vseh mest severozahodne Istre.

Pričujočo knjigo lahko okvirno razdelimo na dva dela. V prvem delu nas avtorica seznanja s pojmovanjem igre na splošno oziroma o značilnostih iger na srečo od prazgodovine do srednjega veka. V drugem delu knjige pa se srečamo z igrami na srečo od srednjega veka do današnjih dni na Slovenskem. Znano je, da država igralnice tolerira, ker ima od njih neposredno ali posredno korist. V preteklih desetletjih se je z vlaganji (sponzoriranjem) zlasti izkazala portoroška igralnica Casino, katere glavna cilja v preteklosti sta bila izgradnja temeljne infrastrukture Južne Primorske na eni strani, ter razširitev in popestritev turistične ponudbe po drugi strani. Posebej velja omeniti, da je portoroški Casino vložil velika finančna sredstva v ohranjanje kulturne identitete starih mestnih jeder naših obalnih mest, Štanjela na Krasu, cerkvice v Hrastovljah itd. podobno vlogo ima na severnem Primorskem igralnica HIT v Novi Gorici, ki je svoj cilj dosegal leta 1986. Vpeljala je tip ameriške igralnice, kjer je poudarek na množičnosti in ne na ekskluzivnosti gostov. Trenutno deluje v Sloveniji 10 igralnic (Portorož s filialo v Lipici, Ljubljana, Nova Gorica s filialami v Tolminu, Kranjski Gori, Rogaški Slatini in na Otočcu ter igralnici na Bledu in v Mariboru). Omenjene slovenske igralnice po podatkih iz zgodnjih 80-tih let ustvarijo cca 50ž70 milijonov dolarjev dobička na leto. Zato tudi ne presenečajo načrti za odpiranje novih igralnic v Bernardinu, Postojni, Kobaridu in na Ptujju.

Slavko Gaberc

## NATEČAJ ZA KRATKO PROZO

Literarno uredništvo Primorskih srečanj razpisuje natečaj za izvorno kratko prozo (do 90 vrstic). Tipkopise v treh izvodih, označene s šifro, in zaprto kuverto z avtorjevimi podatki (šifra, ime, priimek, naslov) pošljite do 30.12.1993 na naslov Primorska srečanja, Cankarjeva 84, 65000 Nova Gorica, s pripisom LITERARNI NATEČAJ. Tekste bo ocenila tričlanska komisija. Najboljša tri besedila čakajo nagrade (25.000, 20.000, 10.000 SIT), nagrajeni in ostali objavljeni pisci pa prejmejo še siceršnji honorar. Avtorji bodo obveščeni o izidu natečaja v 154. številki revije, nagrajeni in drugi izbrani teksti pa bodo objavljeni v naslednji številki.

## ŠPORTNO REKREACIJSKO DRUŠTVO IZOLA

vabi otroke na vesele igre z žogo in razgibanje v telovadnico ARRIGONI in sicer

- predšolski ob 16 uri
- šolski ob 17 uri

Mamice pa vabimo na telovadbo ob torkih ob 20. uri.

## OBALNA DELAVSKA UNIVERZA

IVAN REGENT  
enota IZOLA

Ivan Regent



Vpisuje v

**ZAČETNI TEČAJ  
ITALIJANSKEGA JEZIKA  
VERIFICIRANE TEČAJE ZA  
RAČUNOVODJE**

specializacija po 4. stopnji  
**TEČAJE ZA FRIZERJE**  
prekvalifikacija po 4. stopnji

Informacije vsako sredo od  
16.00 - 18.00

v prostorih enote Izola,

Otohrske revolucije 1,

tel. 63-130

in vsak dan od

8.00 - 18.00 ure v enoti Koper,  
Cankarjeva 33, tel. 21 - 258

## MANDRAČ JE TEDNIK KS OBČINE IZOLA

Založnik: GRAFFIT d.o.o. / Naslov: Veliki trg 1, Izola / tel.: 61-139  
Odgovorni urednik: D. Mislej / Uredniški odbor: Neva Zajc, Vlado Ostrouška, Gianfranko Siljan, Nataša Benčič Jelčin, Andrej Šumenjak, Danilo Markočič Uredništvo: Lara Domio, Roman Lapajne, Tomaž Ferluga, Ivan Blaško, Orlando Hrandek (fotoreporter), Davorin Marc (oblikovanje)

Preds. čas. sveta: Zorka Sosič

Elektronska obdelava: GRAFFIT d.o.o. / Tisk: Tiskarna Piran

Cena: 0 SIT, poštnina za 6 mesecev 600 SIT, za 12 mesecev 1.100 SIT

Naklada 6000 izvodov

## SATELITSKI SISTEMI PACE

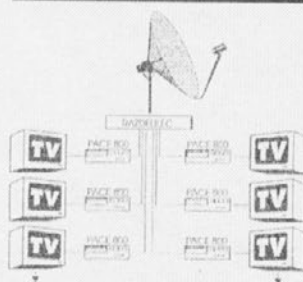
**POSEBNA CENA  
KOMPLET Z MONTAŽO**



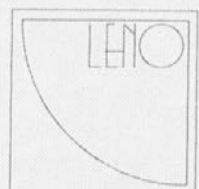
tel. 066/63-941

Pri el. napravah je  
dobro imeti zanesljivega  
partnerja v bližini!

**SISTEM ZA VEČ  
UPORABNIKOV**



LENO d.o.o.  
Dantejeva 2  
66310 Izola





# splošna banka koper

*Mesec, ki ga doživljamo v toplih jesenskih barvah,  
ko dozori bogati sadovi narave,  
se 31. oktobra zaključí s Svetovnim dnevom varčevanja.*

Prizadevanja **SPLOŠNE BANKE KOPER** za približevanje poslovanja svojim varčevalcem so tudi obrodila sadove:

- možnost opravljanja raznih poslov, ki so bili do sedaj mogoči le v poslovnih enotah, tudi v manjših organizacijskih enotah (agencijah)
- razširitev mreže bankomatov z novimi bankomati na Markovcu in v Ankaranu
- nižja obrestna mera na kreditnem področju
- pridobljena licenca s strani Eurocarda za izdajo mednarodne plačilne kartice
- reorganizacija dosedanjega načina poslovanja z uvedbo črte zaupanja za boljšo in večjo diskretnost naših varčevalcev

Obiščite naše poslovne enote v Piranu, Izoli, Kopru, Sežani, Ilirski Bistrici in Postojni!

Do sobote, 30. oktobra lahko na posebej urejenem informacijskem mestu povprašate vse, kar vas zanima o naših ponudbah.

Z veseljem vam bomo odgovorili in svetovali v finančnih zadevah.

**Ob tej priložnosti se Vam iskreno zahvaljujemo za  
dolgoletno varčevanje v naši banki in  
zaupanje, ki nam ga s tem izkazujete.**

*Poenostavimo naše sodelovanje*



priloga časopisa mandrač

# FASHION

**Č**as hiti, menjavajo se obdobja, preživljamo krize, spreminjamo sisteme in svet. V vsem tem dogajanju velikokrat spregledamo, kako se svet okoli nas spreminja tudi v tistem delu, ki mu pravimo zunanja podoba. Del te podobe so tudi modni trendi: trendi oblačenja in obnašanja, trendi pričesk in tistega pod njimi. Tudi naš svet se spreminja in vsakič znova se nam zazdi lep. Še posebej takrat, ko se po naših ulicah sprehodijo desetine in destine modnih artiklov, ko zaživijo izložbe naših trgovin in ko se zavemo, da od mode živi lep del naših občanov.

**V**se več je namreč tistih obrtnikov in podjetnikov, ki se spoprijemajo tudi s proizvodnjo konfekcije. Največ jih dela na področju športne konfekcije, so pa tudi takšni, ki se želijo uveljaviti z lastnimi kreacijami v blagu in pleteninah.

**T**udi usnje in različni modni dodatki so vse pogostejši in vse bolj reprezentativni, nekateri med izolskimi proizvajalci pa se uveljavljajo tudi širše doma in na tujem.

**T**rgovina je doživela razcvet, vse več je uvoznikov-grosistov, prodajalne so založene za vsak okus. Danes se v Izoli lahko oblečemo tako kot kjerkoli v tujini, pa še ceneje povrhu vsega.

**V**sem, ki si skušajo izboriti prostor pod konkurenčnim soncem modnega posvečamo to posebno, modno prilogo zgodnjejesenskega Mandrača.

**Ž**ivimo v post moderni dobi in kakor v umetnosti, se tudi modni kreatorji radi ozrejo nazaj v čas in tistemu minulemu dodajo nov pridih, ga morda obogatijo s tradicijo določene dežele in svojo filozofijo.

**T**renutno so na pohodu 70-ta leta, ki pa jasno niso dobesedno "citirana", so le nekakšen "remake".

**Kaj je moderno? Moderno je dolgo in kratko, široko in ozko, naravno in umetno. Važno je, kako stvar nositi in v čem se počutimo dobro (saj veste, obleka je naša druga koža, pomembno je, da se v svoji koži počutimo dobro).**

**Predvsem pa ne smete pozabiti, da obleka ni vse, tu so še vsi ostali modni dodatki: čevlji, nakit, frizura, pokrivala ipd. Prelistajte po modnih revijah, gotovo je med množico modnih kreatorjev tisti, ki bo zadovoljil vaše želje in potrebe.**

**Pa tudi na domače modne revije in predstavitve se lahko odpravite. Videli boste, da le nismo tako daleč od sveta, pa čeprav se nam zdi včasih tako nedosegljiv.**

**Ingrid**



Izola, Cankarjev drevored 18,  
Tel.: 066/63-103

**FREE LOOK**



**Marija Marušič**

Izola~Jagodje,  
Strma pot 2  
Tel.: 066/62-116

**JOLLY**

KONFEKCIJA ~ CONFEZIONI



**JONATHAN Sport Line**, Izola, Veliki trg 6

**SUN WAY**, Izola, Drevored 1. maja 3

obutev

**DIANA**  
calzature

Izola, Cankarjev drevored 46, Tel.: 066/65-123

LOVER  
**Mariella**

**ŽENSKÉ IN MOŠKE PLETENINE**

ODSLEJ TUDI LASTNE PROIZVODNIE

Mariella Suhar

Izola, Koprška 23, Tel.: 066/64-510



*Salon  
Nadja*

Izola, Pot v Jagodje 2

Tel.: 066 / 64 - 471

Tel. doma: 066 / 63 - 424

# ŠIVILJSKA ŠOLA VIVIJANE MIKOLJ

Obleko pravzaprav res lahko kupimo v vsaki trgovini. Izvirnejša in cenejša pa je, če si jo znamo zašiti sami. V Ulici ob vratih št. 9 v Izoli je učilnica že skoraj dobro leto.

Tu so že tri generacije tečajnic spoznale prve korake šivanja in krojenja in jih sčasoma nadgradile. Ni namreč vseeno kako blago ukrojimo, kako obvaldamo osnovne šive, kako izgleda gumbnica, kako prišijemo zadrgo ipd. Le s postopnimi koraki in sprotim utrjevanjem naučenega je znanje res pravo, šivi "bolj ravni", strah pred velikim in novim kosom blaga pa takoj izgine.

Tečaj poteka v več stopnjah. Na začetnem se udeleženke naučijo krojenja in šivanja kril, bluz in hlač. Po opravljenem nadaljevalnem tečaju znajo same lepo in dobro zašiti tudi težje kose oblačil: jakne in kostime.

Lahko pa se odločijo tudi za obisk izpopolnjevalnega tečaja, kjer bodo nadgradile že poprej pridobljeno znanje - tudi zimski plašč ne bo pretežek zalogaj.



**IDEAPLUS**

Jadranka Vesel  
Izola,  
Ljubljanska 28

- ~ Kitajski porcelan
- ~ Indijski brokat
- ~ Medeninasti predmeti
- ~ Meditacijske kroglice
- ~ Malenkosti za različne okuse

ogled in klepet o razstavljenem je seveda brezplačen

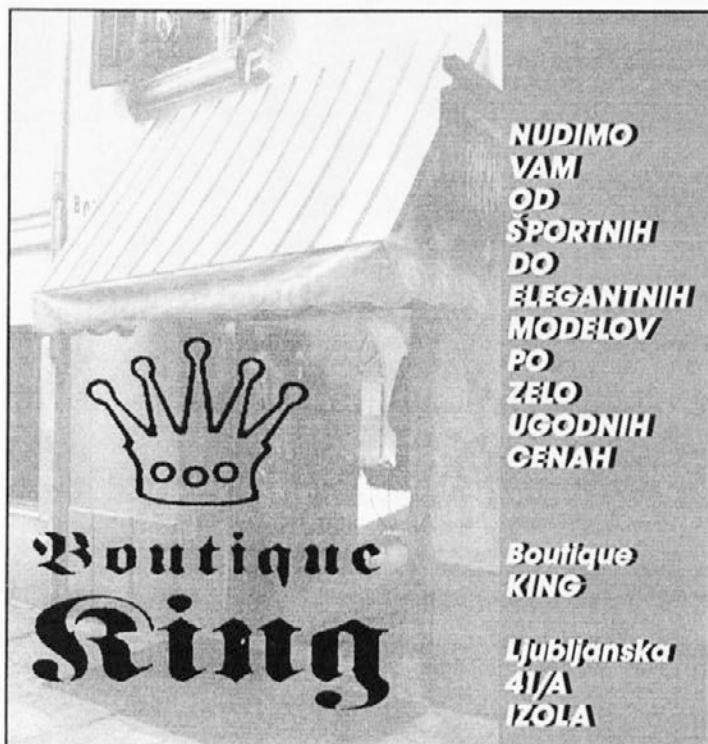
## OTROŠKA TRGOVINA

**Puffi**



OTROŠKI TEKSTIL DO 14 LET  
CHICCO PROGRAM  
VOZIČKI, STAJICE, HOJICE

Nevenka Matika,  
Izola, Koprška 26



NUDIMO  
VAM  
OD  
ŠPORTNIH  
DO  
ELEGANTNIH  
MODELOV  
PO  
ZELO  
UGODNIH  
CENAH

**Boutique  
King**

Boutique  
KING

Ljubljanska  
41/A  
IZOLA



**OBUTI MAČEK**

OBUTEV - CALZATURE

IZOLA - ISOLA  
M.GORKI 2 - TEL.: 066/61-631



TRGOVINA  
**Roberta**

Danila Ružnič  
Postojnska 7  
Izola

- ~ žensko, moško in otroško perilo
- ~ perilo iz uvoza "LIBERTI"
- ~ ženske nylon nogavice "LEVANTE" in "IBICI"
- ~ moške in ženske pižame, spalne srajce...



**DELAVNICA UMETNE  
OBRTI IN TRGOVINA**

**MARJAN KUMER**

Smrekarjeva 21 66310 IZOLA

**IZDELAVA IN POPRAVILO USNJENIH ARTIKLOV**



ŽENSKÉ IN MOŠKE TORBE,  
PASOVI IN IZDELKI PO ŽELJI

PASOVI ZA PUŠKE

OVRATNICE, POVODCI, NAGOBČNIKI PO ŽELJI  
TUDI PROFESIONALNA KINOLOŠKA OPREMA



ŠIVILJSTVO  
**NIT**



**TRGOVINA  
PANDA**

jesenska  
in zimska  
športna  
oblačila

spodnje  
perilo

izdelava  
trenerk  
po  
naročilu



Izola, Pittonijeva 11,  
Tel.: 066/61-567

**PALČEK**



**OTROŠKA KONFEKCIJA**  
Od 0 do 14 let  
VELIKI TRG 4, IZOLA, TEL.: 61-128  
**CONFEZIONI PER BAMBINI**



Hotel DELFIN  
Tomažičeva 10, Izola  
tel. (066) 63-552, int.392

FASHION je posebna priloga tednika MANDRAČ, namenjena predstavitvi izolskih proizvajalcev in prodajalcev modnih artiklov. Avtorji: Ingrid, Vivijana, Orlando, Roman, Lara in Mef. Fotografije: Orlando Hrandek/Oblikovanje oglašov: Graffit Line Izola, oktober 1993.